



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0469

Venerdì 10.07.2009

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE: UDIENZA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA BARACK H. OBAMA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE: UDIENZA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI AL PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA BARACK H. OBAMA

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TESTO IN LINGUA INGLESE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Nel pomeriggio di oggi, venerdì 10 luglio 2009, Sua Santità Benedetto XVI ha ricevuto in Udienza il Presidente degli Stati Uniti d'America, Sua Eccellenza il Sig. Barack H. Obama. In precedenza, il Presidente si è incontrato con Sua Eminenza il Cardinale Tarcisio Bertone, Segretario di Stato, accompagnato da Sua Eccellenza Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui, ci si è soffermati innanzitutto su questioni che sono nell'interesse di tutti e costituiscono la grande sfida per il futuro di ogni Nazione e per il vero progresso dei popoli, quali la difesa e la promozione della vita ed il diritto all'obiezione di coscienza.

Si è anche accennato all'immigrazione, con particolare attenzione all'aspetto del ricongiungimento familiare.

Al centro dell'incontro sono stati pure temi di politica internazionale, alla luce anche dei risultati del Vertice dei G8. Ci si è soffermati sulle prospettive di pace in Medio Oriente, su cui si registrano convergenze, e su altre situazioni regionali. Sono stati poi passati in rassegna alcuni argomenti di maggiore attualità come il dialogo tra culture e religioni, la crisi economico-finanziaria a livello globale e le sue implicazioni etiche, la sicurezza alimentare, l'aiuto allo sviluppo soprattutto all'Africa e all'America Latina, ed il problema del narcotraffico. Infine, si è sottolineata l'importanza dell'educazione alla tolleranza in ogni Paese.

[01114-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TESTO IN LINGUA INGLESE

This afternoon, Friday 10 July 2009, His Holiness Pope Benedict XVI received in Audience the President of the United States of America, His Excellency Mr. Barack H. Obama. Prior to the Audience, the President met His Eminence Cardinal Tarcisio Bertone, Secretary of State, and also His Excellency Archbishop Dominique Mamberti, Secretary for Relations with States.

In the course of their cordial exchanges the conversation turned first of all to questions which are in the interests of all and which constitute a great challenge for the future of every nation and for the true progress of peoples, such as the defence and promotion of life and the right to abide by one's conscience.

Reference was also made to immigration with particular attention to the matter of reuniting families.

The meeting focused as well upon matters of international politics, especially in light of the outcome of the G8 Summit. The conversation also dealt with the peace process in the Middle East, on which there was general agreement, and with other regional situations. Certain current issues were then considered, such as dialogue between cultures and religions, the global economic crisis and its ethical implications, food security, development aid especially for Africa and Latin America, and the problem of drug trafficking. Finally, the importance of educating young people everywhere in the value of tolerance was highlighted.

[01114-02.01] [Original text: English]

[B0469-XX.01]
